

Leersum F. 188 (H.)

1. a.ste kipe en kram zin ze.inza ba.n | wörzə ba.n |
 2. me.in vrmt ista blume gō.n git
 3. te.geswo..erdē spmēze ale.noX mōr mmēsines
 4. spo.jen izēn zwō.r warēk
 5. opdasXip kre.gēzē vērsXimelt bro.ut
 6. dē timērman hetēn splmēt mzen vñjēr
 7. dēsXpar likta zēnlpe a.f
 8. mdiébrik isniks tezi.n
 9. kumfja.i hir ke.int
 10. kastel.in ge.vns fir glo.zebir - glasis | en
kōmēxi = 2 dl. - en pot bir - en mo.tji van sterke
drank |
 11. brepons twe. kilo. mērle | kri.kē zijn kleine
zwarte kersen, verkleinwoord niet gebruikt |
 12. zē hēbe miter vāe.ive driliter of kanwe.in upXē-
drunkē
 13. he.i drs.igdēmē mitenknapēl ook he.i kwam upme
af
 14. ikhepsknī gazi.n
 15. vastēno.vent wort nifōl me.r gevīrt
 16. ik bm ble.i datik mihōli nime.gēgo..n bm
 17. ikhedet ni Xēdō.n vrmt
 18. wi. hedet Xēdō.n - didor ankumt
 19. spm - spmēwēbe - ra.vēsbol en ra.gēsbol
 20. pāt - en mats - ba.n - bēnō.uwt - - - wa.i -
padestul - he.X - kiker - ka'pel of vlmēder (ka'pel
is ouder) | dēn hōf ouderwets voor tuin |
 21. di vant mōkta de he.le wā.relt anet fe.Xte
 22. iksaljē kro..le geu.vē (kro.ltis zijn kleine kralen)
 23. ejelant lo.t fōl o.uwēsXe..pe ofbre..ke
 24. zē hēbenamis enke.or Xēbe..ete
 25. ge.fme twe.e brejeste.anē - brejer - dē bresta
 26. dastanbe.lt stōter nime.r
 27. di.man of ke.rel hēden le..ve azēnprms | azēn
gro..eten he.er |
 28. dāndy.vel isnit mdēn he.mel gēble.vē | ly.sis =
lucifers |
 29. desXo..elke.indēra ze.in metēme.stēr nor dē ze..j
gēwist
 30. ikantō.ni kume e.riklō..r bm
 31. dē biste of ku.je di drnjē gro.X le.inmel (kuj
is enkelv.)
 32. he.i kani Xō..n warekē want he.i het mdeke..el
 33. du. izēnste.el andēm be..ezem
 34. ne.mite ke..gels wort er ni meer.gespalt
 35. he.la. ikhejē altwe..j ke.r gerupe
 36. di pe.r isnoXrō.uw - dērztneX enwite pitm
 37. zēzē.in weX nōretlānt (lānt = bouwland.
de wa.i = weiland)
 38. zehetēm e.ers van zēn gelt ofXehēlēpē ook zēn
gelt hēlēpē upma..ke
 39. he.i zalet no..st fe.r bræje
 40. zē iste hēlfan hēr mēlēkwe.it
 41. dēman mōtsenvrō.u bēsXe..rēmē en bēsXērēmē
 42. mdesXeldezwēmē isXēvo..rlēk
 43. he.i het fōl pro.tjis omdu..ti sta.rēkis
 44. we.i mōtē de hēlef dēr van hēbe en jali. dē a.ndērē
hēlef
 45. hēlēptabet is opbō..re
 46. enzē mētselō..r isovet aspek of azēnva.rēkē of
asmēdēr
 47. zē sprnjē wi et wā.itstē kan | en wēdēnsXap |
 48. dēm bo.umkwe.ker zal dēmbo.um grifēlē
 49. du e.rzēt rō..mīs dīX (rō..m is ruitēn met omlijsting) - du e.rzēt fanstēr is dīX (vanstēr = lō..yke
= blinden buiten)
 50. et begmēt lō..yje vōrde karēk
 51. betspā..i - kirkēdril - vēspā..je - cētspā..je - vē-
brā..je - cēbra..je - bārēijē - mēsē strō..je en
stry..je - bō..ut s̄me..re | ensne..j bro..ut - twe..j
sne..je is een boterham |
 52. di vrō..o hēterhō..r lo..te knipē
 53. zēn vā..dēr hētam zēsjā..lan nōrsXo..ul lōtēgo..n
| gēsty.rt |
 54. ikhetām afXērō..je um zo..lo..t lanjēzēt wō..ter
te lo..upe
 55. vō..le vēr.zē zijē hir ni fō..l | m de.zēstre.k |
 56. e..rda en ste..ne pōtē ze.in ni fō..l wārt en we..rt
 57. dasXiter stat.bē.i dēno..uvē | etfyrr = het open
vuur - bē.i dēn hērt = het grote woonvertrek in
oude boerderijen |
 58. me..rt istna..tē kō..ut umtē kō..tse (kinderspel
met gummibal)
 59. di ke..lers di gif Xut līX - nit en istnēt en nr
 60. he.i trukēt pe..rt on zēn sta..rt en start (pe..rt =
paarden - perstal = paardestal)
 61. vrugē kwo..majali. hir idērjō..r nōrde ka..remē
 62. dēndo..emēni ze..it dat onzēli..ven he..er volmakt is
| dē po..ter |
 63. jēzā..X mēwal mōr jēza..i niks te..gēmē
 64. dē zwō..lēwa zālē go..uw tērā..Xkumē
 65. go..je vāndo..X ni kō..rte
 66. e..tēzē gro..X kē.s (vroege) of kō..s (tegenwoordig)
 67. sēn mo..ster is kēpēt - he..i la..it ondē kānt
 68. etzēn he..etēn dākōwist en tizēn mo..ujēn ū..vēt
 69. dat juXi dalopt opbō..utē vute
 70. dō..r ztēn bār..st mdi kan
 71. ikwō..u datēpōstbō..ej em bri..f bro..X
 72. mēn ha..rt dumēze..er
 73. ikan mīXm s..igēwē.izē mēsē umgē..n
 74. na. s..köfē.it spanē wētpe..rt var dē ne..ijē ka..r
 75. ikhepēm bi..tji ko..arts fan fandē mā..rēgē al
 76. dē zo..n van da ko..amē izok soldēt Xēwist
| dējūg van ieder ander |
 77. wītjē gēm wō..gēmō..kēr te wō..unē - em bo..uX
 78. dē ro..uzē hēbe lanjē do..erns
 79. ikXēlo..ftēr niks fan ook gmwo..ur..tfan
 80. et kē..int was dō..ut vardat Xēdupt was | dē
de..rns en dē de..rēs heten de dochters uit een
gezin |
 81. zēno..uge en zēno..ure lo..upe
 82. dēr me..isi ook dō..tērēti is medēn mantjē nōr
bēs Xēgē..n um bro..mē te plākē
 83. dērizen sport fanfē le..er
 84. he..i zētē zēn ke..lo..pe en s..Xre..uwēdē ha..rēt
 85. dēmīnse zō..Xte niks ā..ndērs asXelt en re..ikdum
 86. dēr mont is drō..uX fandēndōrs
 87. di weX lopt krum - tizēn s..ntum dō..r he..an
| di bō..ykt |

88. ikə-X fardakle.in ju:X ientrumitje
 89. de bok is dō.utXego.n dō.r en kō.rst mteslike
 ook isXestukt menkō.rs
 90. ze versi was kō.r.t ook nilaj morto.Xut
 91. cetezon izetet bestē | mdē sXo.dy.w is moderner |
 92. ensXater moXut mir-ke | en jo-.ger |
 93. zo.eKiznor men hut
 94. ikwe..et ni wōrikam mot Xo.nzø.ka
 95. en kō.uwē keldér isXut fart bir
 96. ik mos ezelblut drnjke umantē kumē of ante
 starke
 97. ikmat erzér fujér mdastal kræ..yjé
 98. men bro.r was muj
 99. dæmslekbur hedēn gro.testrek
 100. di ka.ræmælek en ka.rnemælek isdanen zyr -
 styrem derme en mi weram
 101. wæ.i zo.uwē dipat fælkænægo.ujé meny.r
 102. der val niks fanam te zegē - a) ha.i iseky:r -
 b) das sikyr warek
 103. he.i kum no..et en meny.telø.t
 104. mitc.lijé ze.in vy:rspy.wendē barege - spæ..yge
 en o.verge.evē
 105. darfje dō.rop te dō.uwe
 106. ta bo.um hæbæz enstak fandebraX ofXævæ..ræ
 107. jemodons valen en valij (vader V. d. Broek)
 iskumē bekæ.ike
 108. he.i is fan lœ.vé gækumē miden ho.p Xelt
 109. didor is fan bø.keho.ut Xemō.kt
 110. ængetrø.uwdē vrø.u moXut kænænæ.je | mrite
 na.lt kæne |
 111. ikhep hir grasø.t Xæze.jt martwas Xm gut so..t
 112. dem bra.uwer dizé.it dadet noX te dy:ris umte
 bo.uwe
 113. ba.kø - ik ba.k - je.i bakt - he.i bakt - bakti -
 we.i bakte - ik bakte - je.i bakte - he.i bakte
 we.i bakte - we.i hæbæ gæba.ka
 114. bije - ik bij - je.i bit - he.i bit - we.i bije -
 bijewæ.i - ik bo..ej - ik hep Xæbo..ej - bo..ej ze.i
 o.k
 115. trizen klæ.intji. mor trizen fa.intji en mørén gu.je
 116. je kant hir a.jere kæ.igé opte mart
 117. he.i het Xæze.it da..ti amme zal denke
118. de mæ.it ze.j da..ti. gelæ.ikhat
 119. dær wæ.re væ.ifpræ.ize
 120. onderti e.ikæbo.m lege ve.ls.ikels
 121. twø.ter zal dø.lek gøn ko.wæke - tko.uktal
 122. tho.j is nøXrø.en - ts pas Xæmet
 123. — mæ.kæzæ metæ do..ejér vanana.j
 124. da bumpi zal dør ni bes kæne græ..jæ en gry..jæ
 125. de pesto.r het Xu.je wæ.in
 126. ons o.uwē hæ.yis isofXæbræ.n
 127. de melék lop æ.ytæc.yjér vande kuj
 128. de koster lœ..yt - en kræ..ys - twe.j kræ..ye
 129. de bo..ume vande kræ..ywæ.gæ bæ..ygædo.r onder
 de vra.X | et lemu.n (= de bomen van een kar)
 | ook bo..umæ v. e. kar |
 130. de twe.j mufæ kwæ.mæ nør bæ..ytæ
 131. ze hæbænam bont en blø.uw gæslæ.gæ
 132. de so.us is wat dæn - flø.uw
 133. dæsne.uw leX dñk
 134. trizen he..le te.it Xæle.je daki gæzi.n he | en
 e.uwæXhæ.it |
 135. ni.uwpo.rt worten gehe.le ny.we sta.t
 136. dun - ik dujet - je.i dujet - he.i dujet - we.i dunet
 - jali dunet - ze.i dunet - ik de.jet - je.i de.jet -
 he.i de.jet - we.i de.jenæt - jali de.jenæt - ze.i of
 ze of zæli of zæle de.jenæt - de.i rktæ(t) - de.
 he.i et mør - de.je ze.i etmør
 137. do..upe - do..upjærek - do..upfænt - de soldæ.te
 138. dæ.rsæ - he.i dorst - he.i dorste - he.i het Xædorst
 139. be.indæ - ik be.in - je.i be.int - he.i be.int - we.i
 be.indæ - be.int he.i en be.inti - bont he.i en
 bonti - ik hep Xæbondæ
 140. Locale landnamen : embander = 700 ru.j -
 emarægæ = 600 ru.j - 1 pa.ræk = 20 ru.j (grootte
 voor tabaksland in Amerongen gebruikelijk) -
 (Een roe is 14 2/7 m²)
 141. Locale waternamen : de ameræjer en go.jer
 we.term (Deze lopen naar de Kromme Rijn) -
 dæ zo.uwæ = een strookje vochtige grond langs de
 Gooier wetering - tfelt heet het landschap,
 waarin de Leersumse meren liggen. Dit is een
 landschap met vennen. Vroeger is hier turf gebag-
 gerd ; thans is tfelt een natuurreservaat.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is le..rsam

De inwoners heten le..rsamers

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 januari 1955 : ± 2800 inwoners.

Taaltoestand. De verschillende gedeelten zijn : dorthæ..yæ - o..verba.reX (gedeelte, dat over de heuvelrug ligt) - dæn en - et bre..je ve.ar - et bruk (laag gedeelte) - de ba.reX - zæ..ylæstæ.in

Het dialect van Overberg wijkt af van dat van de ander delen. In Overberg spreekt men het dialect van de Gelderse Vallei (De familienamen van dat gedeelte komen in het dorp niet voor). De oude bevolking spreekt het dialect nog, maar de „import“ spreekt grotendeels A. B. Deze „import“ vormt ongeveer de helft van de bevolking. Het grootste gedeelte hiervan is gepensioneerd. Ook vestigden zich hier zakenlui (deze hebben niet in Leersum hun zaken).

Middelen van bestaan : gemengd bedrijf (landbouw + veeteelt) ; vreemdelingenverkeer (er zijn hier hotels, pensions, enz.). Een aantal arbeiders gaat werken in Zeist, een kleiner aantal in Venendaal.

In Leersum zelf zijn enkele kleine fabriekjes gevestigd nl. een cleaningfabriek, een metaalwarenfabriek, een zuivelfabriek, een speelgoedfabriekje.

nume sollte noch enden ; de re (III) 281. *Koninkrijksmuziek* mocht man grijpen | en hi. in poging
 dienter dienstduur dan vandaag nog today .
 22. dormant en doet gedachten
 enkele en hem die niet minder als t. te begeert i.s.v. 44.
 23. de drie groepen waren vandaag niet meer
 tegen heil en dienst.
 24. dichter wast kijkt me ergerende hulp en oplaat da
 de groepen | tegen en tegen | tegen een nummer
 van de groepen dat gewoonlyk begroet. 18
 van de onbekende en lachende daten te ont
 staan. 25. volgde nu een zingende red. en wijsch 48
 de groepen op (XII) en m.v.v. te gebruiken en 49
 50. 51. 52. 53. 54. 55.
 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63.
 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71.
 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79.
 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87.
 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95.
 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103.
 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110.
 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118.
 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126.
 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134.
 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142.
 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150.
 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158.
 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166.
 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174.
 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182.
 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190.
 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198.
 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206.
 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214.
 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222.
 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230.
 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238.
 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246.
 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254.
 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262.
 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270.
 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278.
 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286.
 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294.
 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302.
 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310.
 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318.
 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326.
 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334.
 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342.
 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350.
 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358.
 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366.
 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374.
 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382.
 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390.
 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398.
 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406.
 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414.
 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422.
 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430.
 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438.
 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446.
 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454.
 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462.
 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470.
 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478.
 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486.
 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494.
 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502.
 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510.
 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518.
 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526.
 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534.
 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542.
 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550.
 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558.
 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566.
 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574.
 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582.
 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590.
 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598.
 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606.
 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614.
 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622.
 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630.
 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638.
 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646.
 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654.
 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662.
 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670.
 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678.
 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686.
 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694.
 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702.
 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710.
 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718.
 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726.
 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734.
 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742.
 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750.
 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758.
 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766.
 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774.
 775. 776. 777. 778. 779. 779. 780. 781.
 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789.
 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796.
 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804.
 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812.
 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820.
 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828.
 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836.
 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844.
 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852.
 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860.
 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868.
 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876.
 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884.
 885. 886. 887. 888. 889. 889. 890. 891.
 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899.
 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906.
 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914.
 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922.
 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930.
 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938.
 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946.
 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954.
 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962.
 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970.
 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978.
 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986.
 987. 988. 989. 989. 990. 991. 992. 993.
 994. 995. 996. 997. 998. 999. 999. 999.

- Zegslieden* : 1. Wijnand van den Broek ; 77 j. ; hier geb. ; landarbeider ; V. en M. van hier ; spreekt altijd Leersums.
2. Nelis van den Broek ; 51 j. ; hier geb. ; tuinman ; V. en M. van hier ; spreekt altijd Leersums, zoon van 1.
3. Jacobus van den Broek, 34 j. ; hier geb. ; tuinman, zoon van 1.
4. Wijntje van den Broek ; 48 j. ; hier geb. ; huishoudster, dochter van 1.
5. Teuntje Hendrika van den Broek ; 36 j. ; hier geb., dochter van 1.
6. Johannes Versteegh ; 56 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft hier altijd gewoond ; V. van hier, M. van Ravenswaag ; spreekt met de Leersummers Leersums.